

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Забайкальский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Факультет филологии и массовых коммуникаций

Кафедра Китайского языка

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Романов И.А.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.В.ОД.03.История первого иностранного языка

на 144 часа(ов), 4 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 44.03.05 – Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом  
Министерства образования и науки Российской Федерации от  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Профиль – Иностранные языки (китайский/английский) (для набора 2016, 2017)

Форма обучения очная

## 1. Организационно-методический раздел

### 1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

Целью курса является формирование у студентов общих представлений о ключевых событиях в истории развития китайского языка, а также их связь с развитием письменности Китая

Цели изучения дисциплины по дисциплине «История первого иностранного языка»:

Предметные:

- становление профессиональной компетентности бакалавра образования на основе выявления общекультурной и профессиональной сущности педагогической деятельности;

Личностные:

- развитие способностей к общению, анализу, синтезу, интерпретации полученных знаний;

- развития способности самостоятельного поиска необходимой информации и умения работать с ней.

Задачи изучения дисциплины:

Задачи курса:

- знакомства с литературными памятниками раннего, доклассического и классического периодов;

- чтение текстов на вэньяне и перевод на путунхуа;

### 1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Курс служит обязательной частью теоретического изучения. Включено в учебные планы подготовки бакалавров всех направлений и профилей (Педагогическое образование, «Иностранные языки», Лингвистика, «Перевод и переводоведение»). Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплины общенаучного и базовой части профессиональных циклов.

### 1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы), 144 часов.

#### Очная форма

Виды занятий	Распределение по семестрам					Всего часов
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	
Общая трудоемкость						144
Аудиторные занятия, в т.ч.	0	0	0	0	0	0
лекционные (ЛК)	0	0	18	0	0	18
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	0	0	36	0	0	36
лабораторные (ЛР)	0	0	0	0	0	0

Самостоятельная работа студентов (СРС)	0	0	54	0	0	54
Форма промежуточной аттестации в семестре			Экзамен			36
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)						

## 2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Индекс компетенции	Содержание компетенции
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума
ПКв-1	способностью владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ПК -3	способность решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития, обучающихся в учебной и внеучебной деятельности.

Планируемые результаты обучения по дисциплине для последовательного достижения уровней сформированности компетенций

Результат обучения	
Знать	<p>Пороговый:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ключевые факты истории древнего Китая. Наиболее общую хронологию и периодизацию истории древнего Китая.</li> <li>2. Наиболее значимые достижения и результаты эволюции китайского общества.</li> <li>3. Имена наиболее значимых исторических личностей.</li> <li>4. Историческую географию древнего Китая.</li> </ol>

	<p>Стандартный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Факты истории древнего Китая, периодизация истории древнего Китая.</li> <li>2. Достижения и результаты эволюции китайского общества, культурные, социальные последствия для древнего Китая и мира в целом.</li> <li>3. Имена исторических личностей, их роль в истории древнего Китая.</li> <li>4. Историческую географию древнего Китая.</li> </ol>
	<p>Эталонный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Основные исторические факты развития древнего Китая.</li> <li>2. Подробная периодизация истории древнего Китая.</li> <li>3. Имена исторических личностей, их роль в истории древнего Китая.</li> <li>4. Историческую географию древнего Китая.</li> </ol>
Уметь	<p>Пороговый:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Анализировать основные социальные, социокультурные, культурные, языковые факторы развития общества.</li> <li>2. Ориентироваться в особенностях развития китайского общества.</li> <li>3. Анализировать влияние внутренней политики на развитие языка и письменности.</li> </ol>
	<p>Стандартный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Анализировать основные социальные, социокультурные, культурные, языковые факторы развития общества. Применять навыки анализа на развитие китайского языка и культуры.</li> <li>2. Ориентироваться в особенностях развития китайского общества. На основе становления и развития китайской письменности.</li> <li>3. Анализировать влияние внутренней политики на развитие языка и письменности. Включая точку зрения китайских ученых и российских китаеведов.</li> </ol>
	<p>Эталонный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Анализировать основные исторические факты развития древнего Китая.</li> <li>2. Ориентироваться в периодизации истории древнего Китая.</li> <li>3. Анализировать события связанные с историческими личностями, их роль в истории древнего Китая.</li> <li>4. Ориентироваться в географии древнего Китая.</li> </ol>
	<p>Пороговый:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ориентироваться в историческом материале – источниках и литературе по истории и китайскому языку.</li> <li>2. Ориентироваться в историческом и языковом материале в комплексе.</li> <li>3. Владеть количеством на «веньян».</li> </ol>

Владеть	Стандартный:
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ориентироваться в историческом материале - в текстах на «вэнянь», с переводом на «пхутунхуа».</li> <li>2. Ориентироваться в комплексе информации по китайскому языку с использованием профессиональной деятельности</li> <li>3. Владеть количеством на «вэнянь» с переводом на «пхутунхуа»</li> </ol>
	Эталонный:
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ориентироваться в комплексе информации по китайскому языку с использованием профессиональной деятельности на соответствующем уровне.</li> <li>2. Владеть применением древнекитайских иероглифов в современном языке.</li> <li>3. Владеть письменно «вэнянь».</li> </ol>

### 3. Содержание дисциплины

#### 3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

##### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	
1	1	Связь истории народа с историей языка. ЦиньШихуан, реформа китайской письменности. Эволюция форм существования изучаемого языка в ходе его исторического развития.	26	4.5	9		13.5
	2	Опиумные войны – последствия для Китая	0				
2	1	Русская духовная миссия – наследие.	26	4.5	9		13.5
	2	КВЖД. Литературное наследие Русского Харбина. Советские, русские китаеведы.	0				
3	1	Знакомство с древнекитайскими текстами на черепаших панцирях и бронзовых сосудах.	26	4.5	9		13.5
	2	Перевод сложных иероглифов на пхутун.	0				
4	1	Работа со толковым древнекитайским словарем 说文解字	26	4.5	9		13.5
	2	Этимологический словарь 全解汉字	0				
Итого			104	16	36	0	52

#### 3.2. Лекционные занятия

### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание лекционных занятий
1	1	Период правления ЦинШихун (221 г. до н.э.) унификация китайской письменности. Проблема множественности диалектов Китая.
	2	1 Опиумные войны- результаты; разделение территории между 8 державами (Англия, Франция, Германия, Португалия, Россия, Япония, Италия, ). Русская духовная миссия – наследие (Иакимф Бичурин, Кафаров, В.П.Васильев).
3	1	1 КВЖД- литературное наследие русского Харбина (большой русско-китайский словарь, учебные пособия по грамматике и т.д.). Советские, русские китаеведы (Попов Н., Яхонтов, Шмидт Н.). Литературные тексты на вэньяне, перевод на пхутунхуа.
	4	1 Знакомство с толковым древнекитайским словарем 说文解字 и перевод иероглифов说文解字 (15 иероглифов:我;介;斤;候;族;毕;单;函;干;兽;臣;童;妾;宰;民;). с Этимологический словарь 全解汉字 (15 иероглифов: 不;与;专;五;夫;开;无;世;东;丝;册;左;右;平;未;)

### 3.3. Практические (семинарские) занятия

#### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание практических(семинарских) занятий
1	1	Связь истории народа с историей языка. ЦиньШихуан, реформа китайской письменности. Эволюция форм существования изучаемого языка в ходе его исторического развития. Опиумные войны – последствия для Китая.
	2	

2	1	Русская духовная миссия – наследие. КВЖД. Литературное наследие Русского Харбина. Советские, русские китаеведы.
	2	
3	1	Знакомство с древнекитайскими текстами на черепаших панцирях и бронзовых сосудах. Перевод сложных иероглифов на пхутун.
	2	
4	1	Работа со толковым древнекитайским словарем 说文解字. Этимологический словарь 全解汉字.
	2	

### 3.4. Лабораторные занятия

### 3.5. Организация самостоятельной работы

#### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1	1	Связь истории народа с историей языка. ЦиньШихуан, реформа китайской письменности. Эволюция форм существования изучаемого языка в ходе его исторического развития. Опиумные войны – последствия для Китая.	Доклад, сообщение, презентации.
2	1	Русская духовная миссия – наследие. КВЖД. Литературное наследие Русского Харбина. Советские, русские китаеведы.	Доклад, сообщение, презентации.
3	1	Знакомство с древнекитайскими текстами на черепаших панцирях и бронзовых сосудах. Перевод сложных иероглифов на пхутун.	Перевод письменный
4	1	Работа с толковым древнекитайским словарем 说文解字. Этимологический словарь 全解汉字.	Перевод письменный

### 4. Интерактивные формы образовательных технологий

Модуль	Номер раздела	Вид учебных занятий	Образовательные технологии	Количество часов
1	Связь истории народа с историей языка. ЦиньШихуан, реформа китайской письменности. Эволюция форм существования изучаемого языка в ходе его исторического развития. Опиумные войны – последствия для Китая.	Л/з	Сообщение, Видеофильмы	2
2	Русская духовная миссия – наследие. КВЖД. Литературное наследие Русского Харбина. Советские, русские китаеведы.	Л/з	Сообщение, Видеофильмы	2
3	Знакомство с древнекитайскими текстами на черепаших панцирях и бронзовых сосудах. Перевод сложных иероглифов на пхутун.	Л/з	Перевод письменный	2
4	Работа со толковым древнекитайским словарем 说文解字. Этимологический словарь 全解汉字.	Л/з	Перевод письменный	2

**5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

[Фонд оценочных средств](#)

**6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

## **6.1. Основная литература**

### **6.1.1. Печатные издания**

1. Карапетьянц, А.М. Учебник классического китайского языка вэньянь: Начальный курс / А. М. Карапетьянц, Тань Аошуан. - Москва : Муравей, 2001. - 383 с. - 220-00.
2. Зограф, И.Т. Официальный вэньянь / И. Т. Зограф. - Москва : Наука, 1990. - 342 с. - ISBN 5-02-016800-9 : 3-00.
3. Хрестоматия по истории китайского языка III-XV вв. / И. С. Гуревич, И. Т. Зограф. - Москва : Наука, 1982. - 197 с. - 1-10

### **6.1.2. Издания из ЭБС**

4. Словарь древнекитайских иероглифов [Электронный ресурс] / Иванова Е.Г. - СПб.: КАРО, 2009. –
5. Изучение истории Китая в Российской империи: монография [Электронный ресурс] / Дацышен В.Г. - М. : Проспект, 2016.

## **6.2. Дополнительная литература**

### **6.2.1. Печатные издания**

1. Большой китайско-русский словарь (по русской графической системе) : ок. 250 000 слов и выражений: в 4-х т. Т. 3 / под ред. И.М. Ошанина. - Москва : Наука, 1984. - 1102 с. - 16-80.
2. Китайско-русский словарь : Около 60 000 слов / под ред. Б.Г. Мудрова. - Москва : Русский язык, 1988. - 528 с. - 9-00.
3. Грамматика древнекитайских текстов : учеб. пособие / Никитина Тамара Никифоровна. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2005. - 309 с. - ISBN 5-478-00063-9 : 300-00.
4. Солнцев, В.М. Очерки по современному китайскому языку (введение в изучение китайского языка). Ч.1 / В. М. Солнцев. - Москва : ИМО, 1951. - 106

### **6.2.2. Издания из ЭБС**

5. История языкознания в текстах и лицах [Электронный ресурс] / Лыкова Н.Н. - М. : ФЛИНТА, 2016.

## **6.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

1. Научная электронная библиотека E-library: <https://elibrary.ru/defaultx.asp>
2. Консультант студента (электронная библиотека высшего учебного заведения): <http://www.studentlibrary.ru/>
3. Издательство Юрайт: <http://www.biblio-online.ru/>
4. Электронная библиотека диссертаций РГБ: <http://diss.rsl.ru/>
5. Лань: <http://e.lanbook.com/>

## **7. Перечень программного обеспечения**

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения: Foxit Reader, АИБС "МегаПро", ABBYY FineReader, Google Chrome

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Материально-техническое обеспечение дисциплины «История первого иностранного

языка» включает:

- оборудованная аудитория 13-306, для аудиторных занятий
- мультимедийное и компьютерное оборудование, аудио и видео-аппаратура факультета (13-216; 13-322);
- учебные пособия (учебники, учебные программы, учебно-методические пособия) используемые учебном процессе, при самостоятельной подготовке студентов (Библиотека ЗабГУ, краевая библиотека им. А.С. Пушкина, кафедра ТиИКИД, кафедра истории ИФ).

### **9. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины**

Курс обладает научной и содержательной новизной, оригинальностью подходов у интерпретации ряда проблем истории, литературы, китайского языка. Основные формы организации занятий – аудиторная (лекции и семинары) и самостоятельная работа студентов. На обязательной основе предлагается внеаудиторная контактная работа – консультации и собеседования.

Лекции ориентированы на передачу учебной информации преподавателем, практические занятия (семинары) предусматривают коллективное обсуждение проблем изучаемого курса. Однако и лекционные занятия проводятся в открытой форме, большинство рассматриваемых на них вопросов имеют дискуссионный характер, предполагают формирование, обоснование и высказывание собственного мнения студентов.

Лекционные занятия проводятся в форме устного изложения учебного материала, но их планирование построено так, чтобы оставалось время для вопросов студентов и свободного высказывания ими мнений по изложенным проблемам. В начале семестра студенты получают рекомендации и требования к усвоению курса.

Самостоятельная работа проводится во внеаудиторное время и включает в себя:

1. работу с лекциями
2. самостоятельное изучение вопросов, не рассматриваемых на лекции
3. подготовку к семинарским занятиям

Текущий контроль самостоятельной работы проводится:

1. на семинарах
2. в форме письменного перевода.

Вопросы для самостоятельной подготовки распределены по всему курсу лекций, готовятся и сдаются либо письменно, либо устно, в форме собеседования, на усмотрение студента.

Разработчик/группа разработчиков: Юйшина Елена Александровна, доцент

**Рассмотрена на заседании кафедры  
(протокол от 17.04.2018 г. № )**